

Hageo

Hageo elqui se tiocamanalojquetl tlen itztoya cien xihuitl teipa tlen Sofonías, Nahúm huan Habacuc. Hageo itztoya ipan 520 a.C. quema ya quiپیayaya majtactli huan chicuase xihuitl para mocueptoyaj miyac israelitame ipan tlali Judá ica Zorobabel huan Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Persia. Ni tiocamanalojquetl ax camati tlen nopa tlatzacuiltli tlen quinamiquiyaya quiselise israelitame ipampa inintlaixpanolhua queja quichijque nopa achtohuiya tiocamanalohuani. Hageo camatqui senquistoc tlen nopa tiopamitl tlen sampa monequiyaya quicuaultlalise. Quipehualtjtoyaj quicuaultlalíaj nopa tiopamitl, pero inincualancaitacahua quintemajmatijque huan quiquetzque nopa tequitl. Huajca nopa tonali panotiyohuiyaya, huan nopa israelitame tlen tlali Judá ayoc tleno quichihuayayaj para quisenhuiquilise tequitise. Pero quena, pejtoyaj mochijchihuilíaj yejyetzitzi caltini para yajuanti ipan altepetl Jerusalén.

Hageo quiپیaya ome partes:

Hageo 1 Ma sampa quichijchihuaca nopa tiopamitl nimantzi.

Hageo 2 TOTECO quintiochihuas quema quitoquilise.

TOTECO teyolchicahua

para ma quicuaultlalica itiopa sampa

1 Ipan nopa achtohui tonal tlen nopa chicuase metztlí^a ipan toisraelita calendario quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechnojnotzqui na, niHageo tlen nitiocamanalojquetl. Nechilhui ma nijmaca ni tlajtoli Zorobabel, icone Salatiel, tlen elqui hueyi tequitiquetl ipan tlali Judá, huan Josué, icone Josadac, tlen itztoya nopa hueyi totajtzi. Huan ya ni nopa tlajtoli tlen niquinmacac: ²“Quej ni quijjtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij: ‘Nochi notlacajhua quijjtohuaj para noja aya ajsi tonali para sampa iniquicuaultlalise nochaj niimoteco.’”

³Huajca nopampa na niHageo, nitiocamanalojquetl, TOTECO quinnanquili nopa tlacame tlen queja nopa moilhuiyayaj huan quej ni quinilhui: ⁴“¿Huelis inmoilhúaj

quinamiqui inittose ipan caltini tlen yejyetzitzi tlacualchijchihuali ica miyac huapali quema nochaj eltoc tloxolehuali? ⁵Huajca niimoteco Tlen Niquinyacana Noelhuicac ejcahua Ma Tlatlanitij niqijtohua: ‘Xijtlajtlachilica cuali nopa ojtlí tlen ipan innejnemij huan quejatza quisa tlen inquichihuaaj. ⁶Imojuanti intocaj miyac, pero pilquentzi temaca pixquistli. Intlacuaj, pero ax inixhuij. Inquijj atl, pero inquisenhuiquilíaj inamiquij. Inmoquentíaj yoyomitl, pero ax inmechpalehuía para inquitotonilise imotlacayo. Huan nochí imotomi san polihui. Eltoc queja inquitemasquíaj ipan se bolsa tlen coyontoc huan nochí tepehui.’”

⁷Ya ni tlen quijjtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij: “Xijtlajtlachilica nochí tlen inquichihuaaj para inquitatise intla cuali o ax cuali imojhui. ⁸Teipa xiyaca ipan cuatitlamitl huan xijcuij cuahuitl para sampa xijcuaultlalica nochaj. Huan na nelía nipaquis ica nochaj

^a1:1 Ipan 29 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.

huan nopano nimonextis ica nochi nohueyitilis.” Queja nopa quijtohua TOTECO.

⁹“Imojuanti inquichiyaj inquiselise miyac tlamantli, pero inquiselaj pilquentzi. Huan quema nopa tlamantli inquihuicaj ipan imochaj, na nijxolehuas ica nojiyo, huan yeca ax inmechaxilía. ¿Para tlen? Eltoc pampa nochaj sosolijtoc huan ax inmo-cuatotoníaj para inquicualtlalise. San inmo-cuatotoníaj para inquicualtlalise tlen imo-juanti inmo-chajchaj.” Queja nopa quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij. ¹⁰“Yeca nijchijqui para mixtli ma ayoc quihualica atl imopani huan ne tlali ma ayoc tlaelilti. ¹¹Nijchijqui para ma tlahaquí ipan milcahuali huan ipan cuatitlamitl, ipan trigo mili huan ipan xocomeca mili, ipan olivo mili huan ipan itlajca. Nijchijqui ma tlahaquí para xijpanoca mayantli nochi imojuanti, tlacame huan tlapiyalime, huan para ma quixolehua nochi tlamantli tequitl tlen inquichijtoque.”

Sampa quipehualtjique quicualtlalíaj ichaj TOTECO

¹²Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan nopa hueyi totajtzi Josué, tlen icone Josadac, huan nochi nopa tlacame tlen noja mocajtoyaj, quicajque itlajtol TOTECO Dios, tlen na, niHageo nitiocamanalojquetl, ni-quinpohuili pampa quimachilijque para TOTECO Dios nechtitlantoya. Huan yajuanti pejqe quimacasij huan quihueyitlepanitaj TOTECO. ¹³Huajca TOTECO nojquiya nech-nahuati ma sampa niquincamahuis nopa tlacame ipampa ya. Huan na, niHageo, ni-quinilhui: “TOTECO quijtohua: ‘Na niitztos imohuaya.’” Queja nopa quijto TOTECO. ¹⁴Huan TOTECO quiyoltlanana Zorobabel, nopa tequitiquetl tlen tlali Judá, huan Josué, nopa hueyi totajtzi, huan nochi nopa tlacame tlen noja mocajtoyaj, para ma hu-laca huan pehuase tequitise. Huan hualaj-que huan pejqe quicualtlalíaj ichaj TOTECO Dios Yajaya Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij. ¹⁵Huan mosentilijque ipan 24 itequi nopa chicuase metz-

tli^b, quema Tlanahuatijquetl Darío yohuii-ya para ome xihuitl tlanahuatis.

Iyejca nopa yancuic tiopamitl

2 Ipan 21 itequi nopa chicome metztli^c ipan toisraelita calendario, TOTECO nechcamahui na, niHageo nitiocamana-lojquetl, huan nechilhui: ²“Xijcamahui Zorobabel, icone Salatiel, tlen itztoc nopa tequitiquetl ipan tlali Judá, huan xijcamahui Josué, icone Josadac, nopa hueyi totajtzi, huan xiquincamahui nopa tlacame tlen noja mocajtoque ipan nopa tlali, huan quej ni xiquinilhui: ³“¿Ajqueya tlen imo-juanti hueli quiinamiquis quejatza nesi-yaya ni tiopamitl achtohuiya quema nesi-yaya tlhuel yejyectzi? ¿Quejatza ama in-quiitaj? ¿Ax inquiitaj para ama nesi queja ax tleno ipati? ⁴Pero ama ta tiZorobabel, huan ta tiJosué tlen tihueyi totajtzi, huan nochi intlacame tlen noja inmocahuaj ipan ni tlali, ximosemacaca huan xitequitica pampa na niitztoc imohuaya.” Queja nopa quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁵“Quema inquisque ipan tlali Egipto, na nimechtlajtolcahuilli para Notonal mo-cahuas imohuaya para nochipa. Huajca amo ximajmahuica.

⁶“NiimoTECO Tlen Niquinyacana Noelhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quej ni niquij-tohua: ‘Ayoc miyac tonali polihui para nij-chihuas ma mojmolini tlattepectli, elhuicac-tli, hueyi atl huan nochi huactoc tlali. ⁷Noj-quiya nijchihuas ma mojmolínica nochi tla-came ipan nochi taltini huan yajaya tlen nochi tlacame quinelnequij hualas nica. Huan tlacame quicualtlalise ni tiopamitl huan nijtemitis ni tiopamitl ica tlatlanex-tli.” Queja nopa quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij. ⁸“Nochi tomi noaxca yonque tlen plata o tlen oro.” Queja nopa quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij. ⁹“Yeca ihuextilis ni tiopamitl teipa nesis más yejyectzi huan ax queja nopa tlen achtohuiya eltoya. Huan nijchihuas ma on-

^b 1:15 Ipan 21 itequi septiembre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.

^c 2:1 Ipan 17 itequi octubre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.

ca tlasehuilistli ipan ni lugar.” Queja nopa quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhucac Ejchahua Ma Tlatlanitij.

Toteco quinajhuac nopa totajtzitzi tlen ax tlapajpacticque iixpa

¹⁰Ipan 24 itequi nopa chicnahui metztli^d ipan toisraelita calendario, quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechcamahui na, niHageo tlen nitiocamanalojquetl, huan nechilhui: ¹¹“Ya ni tlen niquijtohua niimotECO Tlen Niquinyacana Noelhuicac Ejchahua Ma Tlatlanitij: ‘Xiquintlatzintoquili nopa totajtzitzi intla quiixmatij quentzi tlen quijtohua nopa tlanahuatli. ¹²Intla se tlen imojuanti quihuica ipan iyoyo se nacatl tlen tlaiyocatlalili para na, huan intla iyoyo quitoxomas se pantzi, o se tlacualistli, o huino, o aceite o seyoc tlamantli tlacualistli, huajca, nopa tlamantli, ¿nojquiya mocuepas tlatzejzelolitic?’”

Huan nopa totajtzitzi quinanquilijque: “¡Axtle!”

¹³Huan Hageo quijto: “Intla acajya quitzquis se mijcatzi huan mochihuas ax tlapajpactic huan teipa quitoxomas se tlenijqui, nopa tlamantli ¿mochihuas ax tlapajpactic nojquiya?”

Huan nopa totajtzitzi quinanquilijque: “Quena, mochihuas ax tlapajpactic.”

¹⁴Huajca Hageo quinilhui: “Ya ni tlen quijtohua Toteco: ‘Quej nopa eltoc ica nochi imojuanti tlen initztoque noixpa tlen ni tlali. Nochi tlen inquichihuj huan nochi tlen innechtencahuilíaj nica, eltoc ax tlapajpactic noixpa. ¹⁵Huajca ama ipan ni tonal ximomacaca cuenta para ax quisayaya cuali tlen inquichihuayayaj. Ax cuali eliyaya imonemilis quema aya inquipehualtíaj inquitecpichohuaj tetl para inquitlaltlase notiopa, niimotECO. ¹⁶Quema se moilhuyaya para yohuiyaya para quipantis ²⁰tlajejyecoli tlen xinachtli tlen trigo, san quipantiyaya ¹⁰tlajejyecoli. Huan quema se yohuiyaya para quiselis

50 comitl tlen xocomeca atl, san quiseliyaya ²⁰. ¹⁷Intequitique ica imoma para intlatojtocase. Pero nochi tlen inquitojque nijchijqui ma huaqui ica se huac ajacatl, o tesihuitl o ica miyac tlamantli tlen ax cuali tlen nimechtltlaniliyaya. Pero yonque nimechchiuili ya nopa, imojuanti ax inquinejque inocuepase ica na.’” Queja nopa quijtohua TOTECO.

¹⁸“Huajca tlen ama ni tonal ximomacaca cuenta quejatza nochi mopatlas. Pampa tlen ni ²⁴itequi ni chicnahui metztli^e ipan toisraelita calendario, quema inquipehualtíque inquitlaltíaj itzinpehualtil notiopa niimotECO, nimechtlatolcahuilis tlen nimechchiuilis. ¹⁹Amantzi aya intlatocotque huan nopa xinachtli noja eltoc calijtic. Aya temaca itlajca nopa xocomecatl, huan aya tlaqui nopa higuera, huan aya xochiyohua nopa granada huan olivo cuahuiltil, pero tlen ama ni tonal nochi quipiyas itlajca pampa na nimechtiochihuas.”

Tlen Toteco quitlajtolcahuili Zorobabel

²⁰Ipan 24 itequi nopa chicnahui metztli, Toteco nechcamahui na, niHageo, huan nechmac ni ompa tlajtoli, nechilhui: ²¹“Xijcamahui Zorobabel, nopa tequitiquetl ipan tlali Judá huan xiquilhui na niquijtohua: ‘Nechcatitoc para nijchihuas ma mojmolini tlattepectli huan elhuicactli. ²²Nijxolehuas inintlanahuatijcayo tlanahuatiani ipan nochi tlatlani ipan tlattepectli huan nijtlamiltis ininchicahualis. Niquinixcuepas inintlatehujca carrros huan tlen ininpan nemij. Miquise nopa cahuayojme huan tlen ininpan tlejcotoque pehuas momictise se ica seyoc. ²³Pero quema panos nochi ya ni, nimitznextilis hueyi tlatlepanitacayotl tinotlatequipanojca Zorobabel tlen tiicone Salatiel. Huan tiitztos nonechca queja nopa anillo tlen nijhuica ipan nomacpil tlen quipiya nosello. Na nimitztlapejpenijtoc.’” Quej nopa quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhucac Ejchahua Ma Tlatlanitij.

^d2:10 Ipan 18 itequi diciembre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.

^e2:18 Ipan 18 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.